

УДК 025.4.036:027.02

ЭЛЕКТРОННАЯ ЛИВАДИЯ: КОНТЕНТ-МОНИТОРИНГ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ВЕБ-САЙТОВ НАУЧНЫХ БИБЛИОТЕК

О.А. Кутузова

(Институт международных отношений
Национальный Киевский Университет имени Тараса Шевченко, г. Киев, Украина)

Обоснована необходимость многостороннего подхода к изучению англоязычных веб-сайтов научных библиотек при проведении научных конференций и семинаров краеведческого характера, на примере поиска информации о Ливадийском дворце.

Ключевые слова: информационный поиск, поисковая система, запрос, электронная библиотека, он-лайн энциклопедия.

Обґрунтована необхідність багатостороннього підходу до вивчення англomовних веб-сайтів наукових бібліотек при проведенні наукових конференцій та семінарів краєзнавчого характеру, на прикладі пошуку інформації про Лівадійський палац.

Ключові слова: інформаційний пошук, пошукова система, запит, електронна бібліотека, он-лайн енциклопедія.

The necessity of a multilateral approach to the studying of the Web sites of scientific libraries in English when holding scientific conferences and seminars of local historical character, using the example of information retrieval on Livadia Palace has been facilitated.

Keywords: information retrieval, searching system, query, digital library, on-line encyclopedia.

С проблемой информационного поиска человечество сталкивается в течение многих лет. Неотъемлемой частью современного глобализованного общества стало быстрое наращивание информационных ресурсов, и, соответственно, этот вопрос становится все более и более актуальным. Проблема казалась решенной с изобретением «Всемирной паутины». Однако это утверждение было опровергнуто со временем [1]. Глобальная сеть была создана как международная информационная система, основанная на дискретных сетевых технологиях. Эти технологии, в свою очередь, основывались на узаконенных правилах использования сети, включая TCP/IP протоколы, доменную систему имен DNS и разделение ресурсов между FTP и WWW. Существуют пять основных технологических операций, если рассматривать Интернет как инструмент обработки международной информации:

- технология создания информационных ресурсов;
- технология поиска информационных ресурсов;
- технология электронной переписки;
- технология запросов доступа к информации;
- технология непосредственной коммуникации.

С 1940-х гг. проблема хранения и поиска информации привлекала все больше внимания. Просто потому что в мире слишком много информации, получить точный и быстрый доступ к которой становится все сложнее. Это привело к тому, что релевантная информация игнорируется, поскольку она не бывает открытой, а это означает - дублирование работы и усилий. С наступлением эпохи компьютеров многие задумывались над их использованием для создания быстрых и рациональных информационно-поисковых систем. В библиотеках, которые, естественно, имеют хранилища информации и, соответственно, проблему ее поиска, многие простейшие операции, такие как - каталогизация и общее администрирование - были успешно выполнены компьютерами. Однако в большинстве случаев проблема

эффективного поиска остается нерешенной¹. Огромное количество информации, раньше хранившееся на бумажных носителях, превратилось в цифровой мир. Может показаться странным, что этот мир стал так называемой «черной дырой», в которой культурное наследие перемешано с тоннами назойливой рекламы, спама и информационного мусора.

Основной целью этого исследования стало объяснение необходимости использования англоязычных веб-сайтов и основных правил электронного поиска информации на нескольких простых примерах. Основными этапами информационного поиска являются:

- уточнение требований к информации и формулировки запроса;
- выявление комплекса массивов данных по запросу;
- извлечение информации из массивов данных;
- проникновение в суть полученной информации и оценка результатов поиска².

Процесс информационного поиска начинается, когда пользователь вводит запрос в систему. Запросы – это формальные утверждения информационных нужд, например – поисковая цепочка в механизмах веб поиска. В информационном поиске запрос необязательно однозначно идентифицирует отдельный объект в массиве. Наоборот, несколько объектов, как правило, подходят под запрос, возможно, с разными степенями важности³.

Одним из недостатков запроса является отсутствие точности требования. Вот почему следует быть предельно внимательным и осторожным в постановке проблемы. Среднюю длину запроса составляют два или три слова. Вполне естественно, что нет шансов построить качественную выборку, полагаясь на такую порцию информации. Идеальный результат поиска может быть сформулирован следующим образом: «Мы хотим найти только то, что мы хотим, и ничего больше»⁴. Тем не менее, информационно-поисковые системы выдают миллионы ссылок на списки различных документов. Очевидно, что даже просмотреть такие количества – невозможно, более того, это необязательно. Сегодня актуальным вопросом для всех ИПС является создание алгоритма тщательного ранжирования полученных данных⁵.

Чтобы глубже исследовать поставленную задачу, автор рассмотрел несколько примеров операций с веб-сайтами англоязычных национальных научных библиотек. Целью запроса данных было выделить частоту ссылок и упоминаний любых данных, связанных с Ливадией и Ливадийским дворцом в национальных архивах.

Прежде всего, нужно определить, что цифровая библиотека означает как научный термин. Цифровая или электронная библиотека – это упорядоченное собрание различных электронных документов, оснащенное опциями навигации и поиска. Она может быть представлена в форме веб-сайта, где хранятся разнообразные тексты и медиа файлы. Цифровые библиотеки могут быть универсальными, как, например, Европейская библиотека, или узкоспециализированными – Цифровая библиотека информационных наук и технологий. Научная электронная библиотека, как правило, основана на каталоге, который включает все ресурсы национальных архивов и выдает все необходимые данные для запроса в стандартной библиотеке [2].

Первым источником исследования была выбрана Британская библиотека. Результаты поиска состояли из 17 различных ссылок на документы, где встречалась искомая комбинация слов. После более тщательного анализа пользователь выбирает те ссылки, которые содержат детальную информацию или которые подходят под первоначальный запрос⁶.

Одна из ссылок, представленных в Британской библиотеке, включала краткую информацию о документе (автор, издатель, название)⁷ (см. табл.1).

¹ URL: <http://www.dcs.gla.ac.uk/Keith/Chapter.1/Ch.1.html>;

² URL: <http://www.searchengines.ru/articles/004603.html>;

³ URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Information_retrieval;

⁴ URL: <http://people.ischool.berkeley.edu/~hears/iirbook/>;

⁵ URL: <http://www.dcs.gla.ac.uk/Keith/Chapter.1/Ch.1.html>;

⁶ URL:

[http://entrypoint.bl.uk/Results.aspx?query=livadia&imageField.x=0&imageField.y=0&Web=True&ILS=True&CB=True&BLD=True](http://entrypoint.bl.uk/Results.aspx?query=livadia&imageField.x=0&imageField.y=0&Web=True&ILS=True&CB=True&BLD=True;);

⁷ URL: http://catalogue.bl.uk/F/?func=full-set-set&set_number=072727&set_entry=000001&format=999;

ТАБЛИЦА 1

Ссылка в Британской библиотеке

Автор (совместное авторство)	Великобритания. Министерство иностранных дел.
Название	Соглашение относительно начала войны Советским Союзом против Японии. Ливадия, 11 февраля, 1945.
Издатель/год издания	Лондон, 1946.
Общие сведения	Официальные документы английского правительства. 6735.
Номер полки	B.S.14/127.(10.) Запрос

Другой запрос был сделан в Библиотеке Конгресса (США), результаты поиска состояли из 9 ссылок⁸ (см. табл.2).

ТАБЛИЦА 2

Ссылка в Библиотеке Конгресса

Тип данных	Книга (Печатное издание, микрофильм, цифровое издание, итд.)
Имя автора	Прието Гонсалес, Хосе Мануэль, 1962
Общее название	Ливадия. Английский.
Основное название	Ночные бабочки Российской империи: [роман] / Хосе Мануэль Прието; перевод с испанского - Кэрл и Томас Кристенсен.
Опубликован\создан	Нью-Йорк: Grove Press, 2000
Описание	322 стр. ; 22 см. МСКН: 0802116655

Эти примеры демонстрируют различные способы онлайн-мониторинга. Однако научные ресурсы включают не только в цифровые научные библиотеки. Довольно популярные хранилища информации в Интернете представлены онлайн-энциклопедиями. Несомненным преимуществом онлайн-энциклопедии является разнообразие информационных сфер, доступных при одном щелчке мышью. Бесспорным лидером Рунета является Свободная Энциклопедия Википедия - незаменимый помощник не только ученых, преподавателей и специалистов, но и студентов, и учащихся. Предшественником Википедии была Энциклопедия Британника, созданная командой ученых из Великобритании. Статьи в Британнике имеют четко определенную аудиторию – взрослых образованных читателей, и создаются штатом из 19 постоянных редакторов и более 4 000 ассистентов. Энциклопедия также оснащена опциями навигации и поиска. Результат поиска в Британнике состоял из одной ссылки, но ее преимуществом стало моментальное выведение детальной информации⁹ (см. табл.3).

ТАБЛИЦА 3

Ссылка в Энциклопедии Британника

Название	Ливадийский договор (Китай-Россия [1879])
Опубликован/Создан	Энциклопедия Британника : Связанные Статьи
Место в истории Китая	Ли Хонгцханг надеялся вернуть Или путем переговоров; однако, договор о возвращении Или, подписанный в октябре 1879, был крайне невыгодным для Китая. После возвращения домой, подвергшись жесткой критике, китайский дипломат Чонгоу, представлявший Китай в переговорах, был приговорен к смерти; русские посчитали это негуманным, и отношения между странами стали еще прохладнее. Но посол Китая в Великобритании и Франции, Ценг...

⁸ URL: [http://catalog.loc.gov/cgi-](http://catalog.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&CNT=10&CMD=10+records+per+page&CMD=lcen+%20%20%2000042957%20)

[bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&CNT=10&CMD=10+records+per+page&CMD=lcen+%20%20%2000042957%20;](http://catalog.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&CNT=10&CMD=10+records+per+page&CMD=lcen+%20%20%2000042957%20)

⁹ URL: [http://www.britannica.com/eb/topic-344558/Treaty-of-Livadia;](http://www.britannica.com/eb/topic-344558/Treaty-of-Livadia)

Таким образом, значимость многоязычных и многосторонних подходов к информационному поиску трудно переоценить. Проблема информационного поиска может быть уменьшена неосведомленным пользователем, который, впрочем, меняет точку зрения при работе с цифровым поиском.

Выводы:

Информационный поиск – это междисциплинарная сфера науки, основанная на информатике, информационном дизайне, лингвистике, семиотике, когнитивной психологии, и тд. Он развивается с ошеломляющей скоростью в соответствии с ростом масштабов данных, особенно в глобальной сети Интернет. К сожалению, национальные электронные библиотеки и базы данных сильно отстают от зарубежных, хотя культурное наследие Украины – бесценно.

Исследование проведено в рамках научного проекта «Электронная Ливадия»¹⁰ и положено в основу доклада на «крымской секции»¹⁰ юбилейной международной конференции «ЕВА 2007 Москва. Информационное общество, культура, образование».

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Коломієць В.Ф. Міжнародні інформаційні технології: Навчальний посібник / За ред. проф. В.П. Гондюла. – К., 2003. – 216 с.
2. Коломієць В.Ф. Міжнародні інформаційні системи: Підручник / За ред. проф. В.П. Гондюла. – К., 2001. – 458 с.
3. Гондюл В.П. Методичні вказівки до виконання лабораторних робіт з нормативної дисципліни "Системний аналіз" / В.П. Гондюл, О.Л. Добржанська. – К.: ІМВ, 2003. – 57 с.
4. Національні бібліотеки та науково-інформаційні центри країн світу. –Режим доступа: URL: <http://www.nbuv.gov.ua/portal/libweb.html> (проверено 12.10 2007)
5. Digital Library of Information Science and Technology. – Режим доступа: URL: <http://dlist.sir.arizona.edu/> (проверено 12.10 2007)
6. The British Library. - Режим доступа: URL: <http://www.bl.uk/> (проверено 12.10 2007)
7. The Encyclopaedia Britannica online. – Режим доступа: URL: <http://www.britannica.com/>(проверено 12.10 2007)
8. The European Library. – Режим доступа: URL: <http://www.theeuropeanlibrary.org/portal/index.html> (проверено 12.10 2007)
9. The Free Encyclopaedia Wikipedia. – Режим доступа: URL: http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page (проверено 12.10 2007)
10. The Library of Congress. – Режим доступа: URL: <http://www.loc.gov/index.html> (проверено 12.10 2007).

¹⁰ «Семья Романовых и Ливадия, как объект историко-культурного исследования» – Пальчук М.И. Доклад на «крымской секции»¹⁰ юбилейной международной конференции «ЕВА 2007 Москва. Информационное общество, культура, образование»